



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 2/2015

P. 1 of No. 2 February 27th, 2015

Import from Egypt エジプトから輸入

- 1- Plastic housewares (Brushes, Brooms, Dusters,)
プラスチック家事用品 (ブラシ、箒、ダスター等)

El Helal and Golden Star Group

10th of Ramadan City, 3rd Industrial Zone, Egypt
Tel. : (+2015)-(411 802) Fax.: (+2015)-(411 805)
Website: www.helalgoldenstar.com
Email: eaexport@helalstargroup.com

- 2- Steel wire products, steel fiber products, steel wool products
スチールワイヤー スチールファイバー、スチールウール

Nassar Group

Kafr Selim - near Alhadssa railway crossing, Kanater Alkhairyeya, Qaliubeya, Egypt
Tel. : (+202)-(4229 2032) Fax.: (+202)- (4229 2034)
Website: www.nassargroup.com
Email: export@nassargroup.com

- 3- Rock Phosphate 燐鉱石

Egy Phosphate

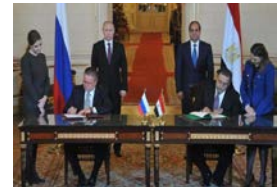
Mob. : (+2010)-(0480 8823) / (+2010)-(0161 2723)
Website: www.egyphosphate.com
Email: tamer.abdelmaksoud.ta@gmail.com

- 4- Marble & Granite 大理石及び花崗岩

El-Badr Marble

Shak El-Toaban, Tora, Egypt
Tel. : (+202)-(2754 4009) Fax.: (+202)- (2704 8502)
Website: www.elbadrmarble.com
Email: a.zeinhom@elbadrmarble.com

Egypt & Russia signed Economic and Nuclear Accords
エジプトとロシア
経済及び原子力合意



Egypt & Russia signed several agreements to reinforce economic ties, along with a deal to help Egypt develop nuclear power plant for the production of electricity. The agreements signed during a two-day visit by H.E. Russian President Vladimir Putin to Egypt.

H.E. Egyptian President Mr. Abdel Fattah Al-Sissi and Russian President had assured that both sides agreed to intensify cooperation in various areas, including Russian investments in Egypt, tourism, and cooperation in the battle against terrorism in addition to the development of a Russian industrial zone in Egypt.

エジプトとロシアは、電気生産用原子力プラント開発援助の他に、経済の結びつきを強めるため、いくつかの合意書に署名しました。この合意書の締結は、ロシアのプーチン大統領がエジプトに2日間訪問した際に行われました。

エジプトのエルシーシ大統領とロシアの大統領は、ロシアのエジプトへの投資、観光、エジプトにあるロシアの産業ゾーンの開発に加え、テロとの戦いでの協力等、いろいろな分野での協力強化に両側が合意したことを確認しました。

Recent Events 最近のニュースから

Egypt participated in the World Future Energy Summit (WEFS)

エジプトが「世界未来エネルギーサミット(WEFS)」に出席

H.E. Egyptian President Mr. Abdel Fattah Al-Sissi headed the Egyptian delegation participated in the World Future Energy Summit (WEFS) held during the period January 19th- 22th, 2015 in Abu Dhabi. In his speech, he stated that the limitations of traditional energy resources necessitate using renewable sources of energy, solar and wind, with plans for renewable sources to represent 20 percent of Egyptian energy production by 2020.

He added that Egypt works on developing a national strategy for energy that fulfils the needs of the local market and achieves the targeted growth rates for the national economy. It must also secure its power supply, and protect the environment and be sustainable. The President invited the attendees to participate in the " Economic Development Conference " scheduled to be held during the period March 13th -15th, 2015 in Sharm El-Sheikh.

エジプトのエルシーシ大統領一行が 2015 年 1 月 19-22 日アブダヒで開催された「世界未来エネルギーサミット(WEFS)」に出席しました。スピーチで従来のエネルギー源では限りがあり、ソーラーや風力の再生可能エネルギー源を使用する必要があり、2020 年までにエジプトのエネルギー生産の 20% を再生可能エネルギー源にする計画であると述べました。

エジプトは地方市場のニーズに応え、国家経済の目標成長率を達成するというエネルギー国家戦略を展開中であり、それは電力供給の安定確保、環境保護、及びその持続可能なものでなければならないと付け加えました。エジプト大統領は出席していた方々に、2015 年 3 月 13-15 日シャルム・エルシェイクで開催予定の「エジプト経済開発会議」への参加を呼びかけました。

The Investment Opportunities in Egypt

エジプトでの投資機会

IMF sends 'message of confidence' for Egypt's economic reforms

IMFがエジプトの経済改革に確信のメッセージを送る

Egypt's economic reform programme has received a boost from the International Monetary Fund (IMF), which stated in a report that measures implemented by the Egyptian government were spurring growth and starting to produce a "turnround", adding that Egypt has started implementing policies to create growth and employment, as well as restore macroeconomic stability.

The IMF predicted growth would reach 3.8 % of gross domestic product in the fiscal year to end in June up from 2.2 % the year before.

For more information about the report please visit the following website:

www.imf.org/external/np/sec/pr/2015/pr1544.htm

エジプトの経済改革プログラムが国際通貨基金(IMF)から支持を受けており、エジプト政府が実施した対策により成長に拍車がかかって回復が開始、エジプトはマクロ経済の安定回復同様、成長と雇用創出の為、政策実行を開始していると報告書に記載されております。

IMFは国内総生産が昨年の2.2%からエジプトの会計年度末6月に、3.8%に到達するものと予想しておりました。

この報告書の詳しい情報は下記ウェブサイトをご覧ください。

www.imf.org/external/np/sec/pr/2015/pr1544.htm

Government finalizes 28 projects for Economic Development Conference

エジプト政府が経済開発会議の為28プロジェクト提案書完成

H.E. Minister of Investment said that the government has completed the proposals of 28 projects with the help of private firms, to be presented at the " Economic Development Conference " in Sharm El-Sheikh in next March , the projects that will be presented are not the only governmental projects, but also include projects from the private sector.

He added that the government aims for the Economic Development Conference to promote its economic reform programme and to build the "appropriate" climate for investment. The conference will determine the government's economic plan for the next 10 years.

エジプト政府は来月シャルム・エルシェイクで開催される「経済開発会議」で紹介する為、民間会社の助けを借りて、プロジェクト28件の提案書が完成したと、エジプト投資大臣が述べました。紹介されるプロジェクトは政府のプロジェクトだけでなく、民間部門からのプロジェクトも含まれております。

政府はその経済開発会議が経済改革プログラムを促進し、投資にふさわしい環境を構築することを目標としております。その会議で今後10年間の政府経済計画を決定する予定です。

Russian, Italian, Spanish offers to invest in Global Logistics Project

ロシア、イタリア、スペインがグローバル物流プロジェクトに投資提案

H.E. Minister of Supply and Internal Trade met with the head of the Russian-Egyptian Business Council through which the Russian side strongly welcomed the investment in the global logistics project in Damietta , Russia revealed investing in the project can be through supplying Egypt with Russian corn, wheat and grain at competitive prices.

Another meeting took place with representatives from both the Italian firm Frame Srl for silos manufacturing and the Spanish company Silos Cordoba, through which they said they are ready to invest in the Damietta project through establishing modern silos for storing grain and wheat.

エジプトの供給・国内通商大臣がロシア・エジプト経済委員会の会長と面談、ロシア側がダミエッタでのグローバル物流プロジェクトへの投資に強い関心を持っており、ロシアのとうもろこし、小麦、穀物を競争力のある値段でエジプトへ供給を通じて、プロジェクトへの投資を明らかにしました。

もうひとつの会合では、イタリアのサイロ製造のフレーム・スリル社と、スペインのサイロ・ゴルドバ社の両代表者が話し合い、穀物と小麦を貯蔵するための現代的なサイロの設置を通じてダミエッタ・プロジェクトに投資する用意があると述べました。

Egypt's Suez Canal revenues rise 6.8% in 2014

エジプトのスエズ運河の歳入2014年に6.8%上昇

Egypt's Suez Canal reached \$5.46 billion in revenues in 2014 compared to \$5.11 billion in 2013, a 6.8 % increase. The canal saw 17,150 ships pass through carrying 962.8 million tones of cargo.

The new Suez Canal project is estimated to more than double the revenues by 2023.

エジプトのスエズ運河の歳入が2013年の51億1000万米ドルに比べ、2014年は6.8%上昇の54億6千万米ドルに達しました。17,150艘の船がこの運河を通過し、9億6280万トンの貨物が運ばれました。

新スエズ運河プロジェクトで2023年までに2倍以上の歳入が見込まれております。

For further information, please contact:

**Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau**

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,

Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg

“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。

エジプト・アラブ共和国大使館
商務局

〒106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24

第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362